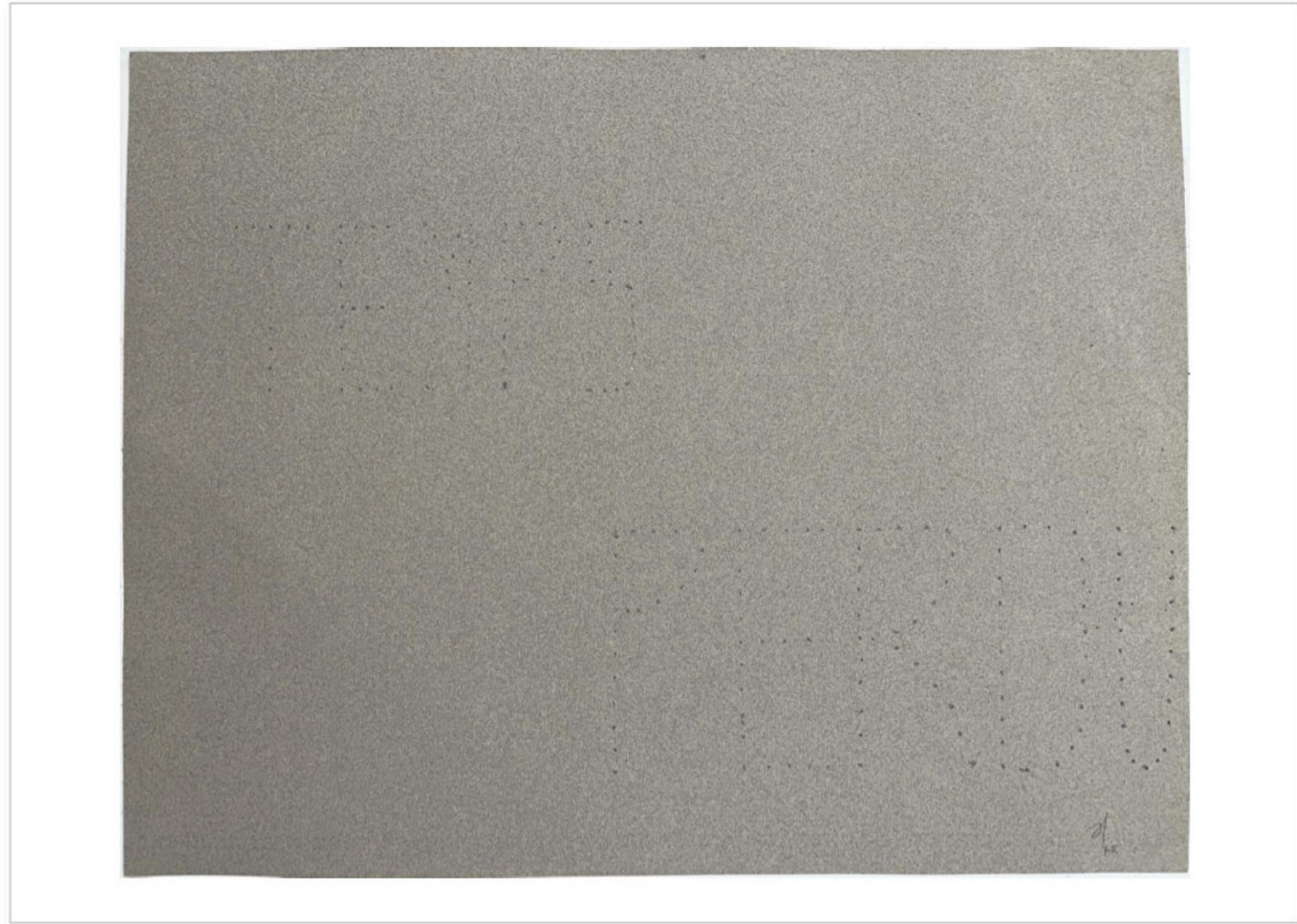


GALERIE ARNAUD LEFEBVRE



TEMPS PERDU
PARTIE II

LOST TIME
PART II

TEMPS PERDU

PARTIE II

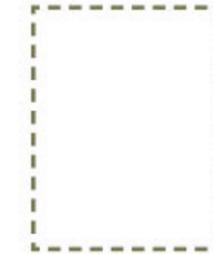
**HESSIE
OLGA THEURIET
JESSYE WDOWN-MCGREGOR**

24 AVRIL - 31 MAI 2025
APRIL 24 - MAY 31, 2025

VERNISSAGE JEUDI 24 AVRIL • 18 - 21 H
OPENING THURSDAY, APRIL 24 • 6 - 9 PM

GALERIE ARNAUD LEFEBVRE
10, RUE DES BEAUX-ARTS • 75006 PARIS
TÉL. +33 (0)1 43 54 55 23 / +33 (0)6 81 33 46 94
WWW.GALERIEARNAUDLEFEBVRE.COM
MARDI-SAMEDI : 10H30-12H30 / 14H30-18H30
GALERIEARNAUDLEFEBVRE@GMAIL.COM

Hessie. Temps perdu (No.Inv.084). perforations sur papier gris. 50 x 65 cm. 1972
© Photo Galerie Arnaud Lefebvre



L'exposition « Temps Perdu » s'inspire d'une œuvre de perforation sur papier de Hessie.

Ce second temps de l'exposition est un hommage rendu à **Hessie** par deux artistes contemporaines : **Olga Theuriet** et **Jessye Wdowin-McGregor**, artiste australienne dont c'est la première présentation à la galerie.

« Temps perdu » est une invitation par Hessie à considérer l'art selon le point de vue de la perte et du manque. C'est aussi une des conditions indispensables à la création de toute œuvre d'art.

Arnaud Lefebvre

The "Temps Perdu" ("Lost Time") exhibition is inspired by a perforated paper by Hessie.

This second time of the exhibition is a tribute to **Hessie** by two contemporary artists: **Olga Theuriet** and **Jessye Wdowin-McGregor**, an Australian artist whose work is shown for the first time at the gallery.

"Temps perdu" is Hessie's invitation to consider art from the point of view of loss and lack. It is also one of the essential conditions for the making of any artwork.

Arnaud Lefebvre

HESSIE
OLGA THEURIET
JESSYE WDOWN-MCGREGOR

TEMPS PERDU - PARTIE II

24 AVRIL - 31 MAI 2025

VERNISSAGE JEUDI 24 AVRIL • 18 - 21H

LOST TIME - PART II

APRIL 24 - MAY 31, 2025

OPENING THURSDAY, APRIL 24 • 6 - 9 PM



SAMEDI 24 MAI À 15 HEURES

**RENCONTRE ZOOM AVEC
OLGA THEURIET ET JESSYE WDOWN-MCGREGOR
AUTOUR DE L'ŒUVRE DE HESSIE**

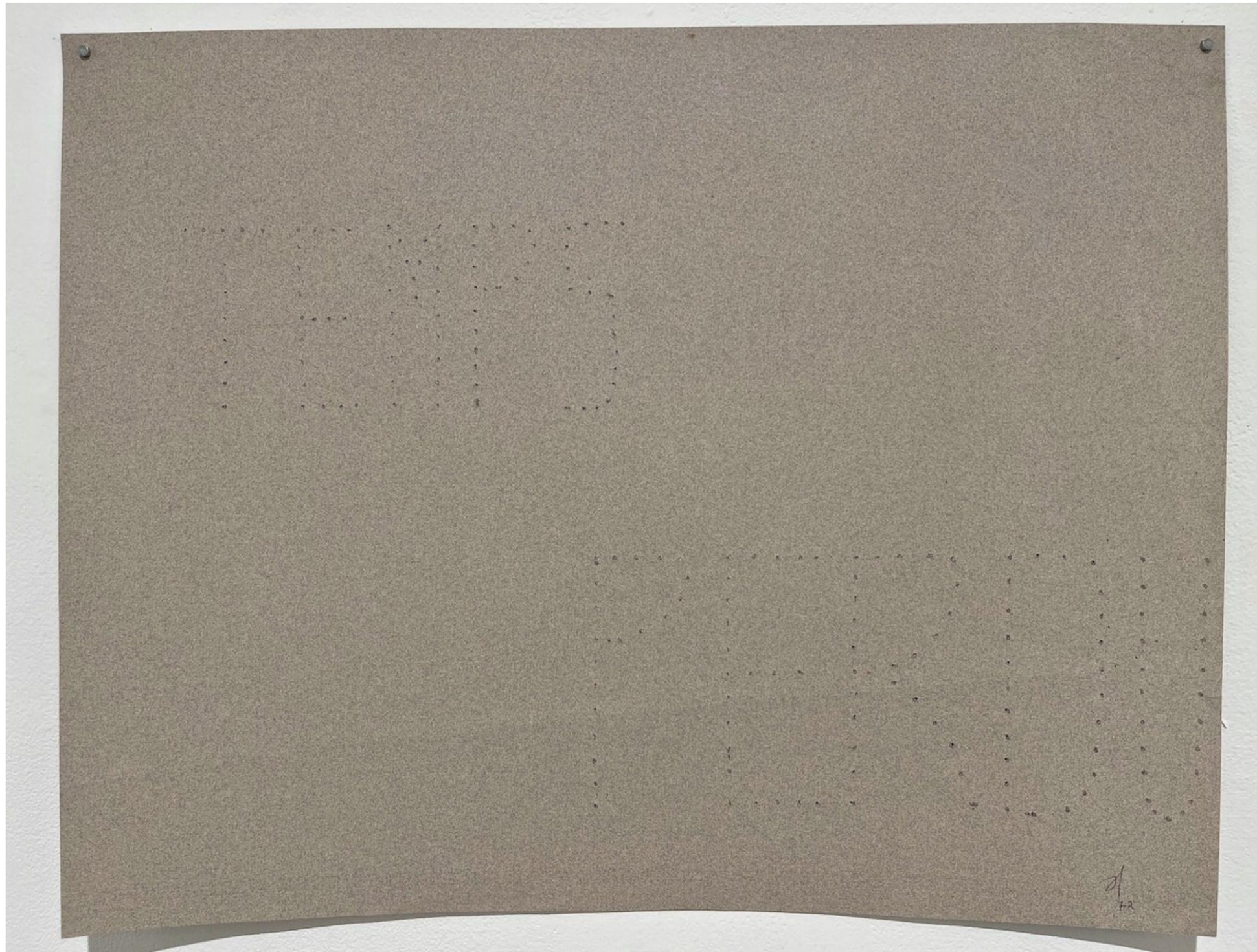
VISUELS DISPONIBLES

Merci de mentionner les légendes et le crédit

AVAILABLE IMAGES

Please mention captions and copyright for reproduction

HESSIE



Hessie
Temps perdu (No.Inv.084), série *Perforations*, 1972
Perforations sur papier gris, 50 x 65 cm.
© Photo Galerie Arnaud Lefebvre

Hessie
Lost Time (No.Inv.084), *Perforations* series, 1972
Perforations on grey paper, 50 x 65 cm.
© Photo Arnaud Lefebvre Gallery

BRODERIE : GÉNÉRALITÉS

Broderie de vêtement au moyen d'une machine à coudre électrique simple, de type « familiale ». Le vêtement est plié dans une géométrie plus ou moins rectangulaire avant d'être brodé sur toute la surface nouvelle : des points droits à la machine à coudre, en lignes plus ou moins espacées et régulières, confèrent au résultat le caractère couché de toute écriture, et les aspects d'une feuille.

Le vêtement peut laisser place au papier et à des matériaux d'emballage usagés : enveloppe de correspondance, carton, papier de soie, sac plastique, notamment.

Cette technique de broderie est sans finalité d'enrichissement du support. Elle sert, en la parcourant, à décrire la géométrie qu'elle fabrique. L'effet d'écrasement des matières en superposition peut générer différents aspects plus ou moins lisses, témoignant de la mécanique de ce travail. La machine actionnée par la main et le pied de la mécanicienne relativement immobile donne à son geste la dimension d'activité passive.

Au verso des résultats le matricule
OT+année+jour vaut pour titre, date,
signature.

ŒUVRE CRÉÉE EN RÉSIDENCE

Il s'agissait de continuer mes travaux de broderie, à un stade où cela commençait à concerner d'une part la question de la paire, et d'autre part des vêtements en maille et « près du corps » : principalement des T-shirts et des maillots de corps. La résidence s'attachait à un programme d'expositions autour des travaux de l'artiste Hessie. Dans un film documentaire, Hessie est âgée, elle apparaît dans son geste et sa parole tissée de souvenirs. En particulier la vision qu'elle aurait eue plus jeune, dans un musée, d'une œuvre témoignant d'opérations de raccommodage d'une chaussette. Elle décrit sa vision comme une lumière pour elle-même et pour le travail qu'elle entreprend alors. Arnaud Lefebvre m'a fait connaître ce film au cours du temps qui précédait ma résidence, et soucieuse de cette parole, j'ai réexaminé la paire de chaussettes trouée qui attendait depuis peu dans les endroits de mon vestiaire susceptibles d'être brodés.

L'idée de broder un certain nombre de paires de chaussettes a fait son chemin, j'ai réclamé des dons en nature par lettre aux habitants et à mes correspondants. 153 paires de chaussettes me sont parvenues.

La technique ici est un cas particulier en deux temps : chaque paire de chaussettes a été brodée dans un premier geste produisant des éléments plus ou moins rectangulaires dont l'assemblage s'est fait au cours d'une broderie secondaire. Des travaux dans d'autres techniques ont pris forme cependant, donnant trois autres pièces. Ma promenade journalière pour rien s'est continuée d'autre part. Il m'importe de ne pas organiser mon temps avec l'idée d'efficacité.

OLGA THEURIET



Olga Theuriet

OT24148

Paires de chaussettes, fil, 365 x 250 cm. 2024

© Photo Olga Theuriet, courtesy Galerie Arnaud Lefebvre

Olga Theuriet

OT24148

Pairs of socks, thread, 365 x 250 cm. 2024

© Photo Olga Theuriet, courtesy Arnaud Lefebvre Gallery

OLGA THEURIET



Trois détails et vue d'exposition au Moulin des arts de Saint-Rémy, Aveyron, 2024

Three details and exhibition view at the Moulin des arts de Saint-Rémy, Aveyron, 2024

Olga Theuriet
OT24148 (détails)
Paires de chaussettes, fil, 365 x 250 cm. 2024
© Photo Olga Theuriet, courtesy Galerie Arnaud Lefebvre

Olga Theuriet
OT24148 (details)
Pairs of socks, thread, 365 x 250 cm. 2024
© Photo Olga Theuriet, courtesy Arnaud Lefebvre Gallery

JESSYE WDOWNIN MCGREGOR

Cette série de cinq broderies a été inspirée par la proposition évocatrice de l'œuvre textuelle perforée de Hessie, *Temps perdu*, de la série *Perforations* (1972), qui suggère que toute œuvre d'art provient d'un temps perdu. J'ai pensé à cette notion non pas dans le sens d'un temps dérobé, mais plutôt comme à un temps que l'on a donné, à l'acte créatif, au côté physique parfois lent de la fabrication, à l'introspection et, à leur tour, à ceux qui peuvent décider de passer du temps avec l'œuvre après qu'elle a été réalisée.

Par sa lenteur naturelle d'exécution, la broderie est imprégnée de temps. Il faut faire preuve de patience et de persévérance, surtout lorsque l'on doit défaire et refaire les points mal cousus. L'idée de « coudre le temps » m'est venue à l'esprit lorsque j'ai réalisé ces œuvres, à la fois en relation avec le temps que réclame la broderie et en cousant des représentations littérales du temps – la série comporte plusieurs symboles associés au temps, dont le plus évident est l'horloge et ses éléments (chiffres, aiguilles de montre), mais aussi la spirale, qui suggère des boucles sans fin et répétitives. Dans le processus de la broderie, je suis à la fois en train de transcrire le temps et de m'y perdre.

J'ai fait référence à des éléments du travail de Hessie dans le mien, en explorant la broderie comme support et en abordant le langage minimal et abstrait que l'on trouve dans son travail (comme son utilisation de la grille), ainsi que dans les formes organiques délicates qui reposent si légèrement sur la surface de ses supports textiles et papier. Je me suis également inspirée de l'imbrication subtile du texte dans certaines œuvres de Hessie, soit qu'elle forme des mots à l'aide de perforations dans le papier et le tissu, soit qu'elle imprime des lettres alphabétiques à l'aide d'une machine à écrire.

Mes broderies suivent les traces de Hessie et de beaucoup d'autres qui se réclament d'une pratique artisanale féminine, mais elles intègrent également une pratique intergénérationnelle – j'aimerais remercier ma mère, l'artiste Luda Wdowin, pour avoir partagé ses connaissances, ses compétences, ses matériaux, son large savoir-faire en matière de broderie, et, de façon appropriée, son temps, sans lesquels ces œuvres n'auraient pas pu voir le jour.

Jessye Wdowin-McGregor (traduit de l'anglais)

This series of five embroideries was inspired by the evocative proposition in Hessie's perforated text piece, *Temps perdu* of the *Perforations* series (1972), which suggests that every work of art comes into being through time lost. I thought of this notion not in the sense of time stolen away, but rather as time that is given, to the creative act, to the sometimes-slow physicality of making, to introspection, and in turn to those who may choose to spend time with the work after it is made.

The naturally slow progress of embroidery is imbued with time. A certain patience and perseverance is required, especially when stitches gone awry must be undone and done again, as part of the process of hand sewing. The idea of 'sewing time' came to mind as I made these works, both in relation to the time-consuming nature of embroidery and by sewing literal representations of time - the series features several symbols associated with time, most obviously the clock and its parts (numerals, watch hands), but also the spiral, which suggests endless, reiterative loops. I am both transcribing time and lost in time during the embroidery process.

I have referenced elements of Hessie's work in my own, through the exploration of embroidery as a medium, and by touching upon the minimal and abstract language found in her work (such as her use of the grid), as well as the delicate organic forms that sit so lightly on the surface of her textile and paper supports. I also drew on the subtle interweaving of text in some of Hessie's works, whether she was forming words through perforations in paper and cotton, or the imprint of alphabetical letters with a typewriter.

My embroideries follow in the footsteps of Hessie and many others who have reclaimed a feminine craft practice, but they also incorporate intergenerational practice – I would like to acknowledge my mum, artist Luda Wdowin, for sharing her knowledge, skills, materials, extensive embroidery resources, and fittingly, her time, without which these works wouldn't have come to fruition.

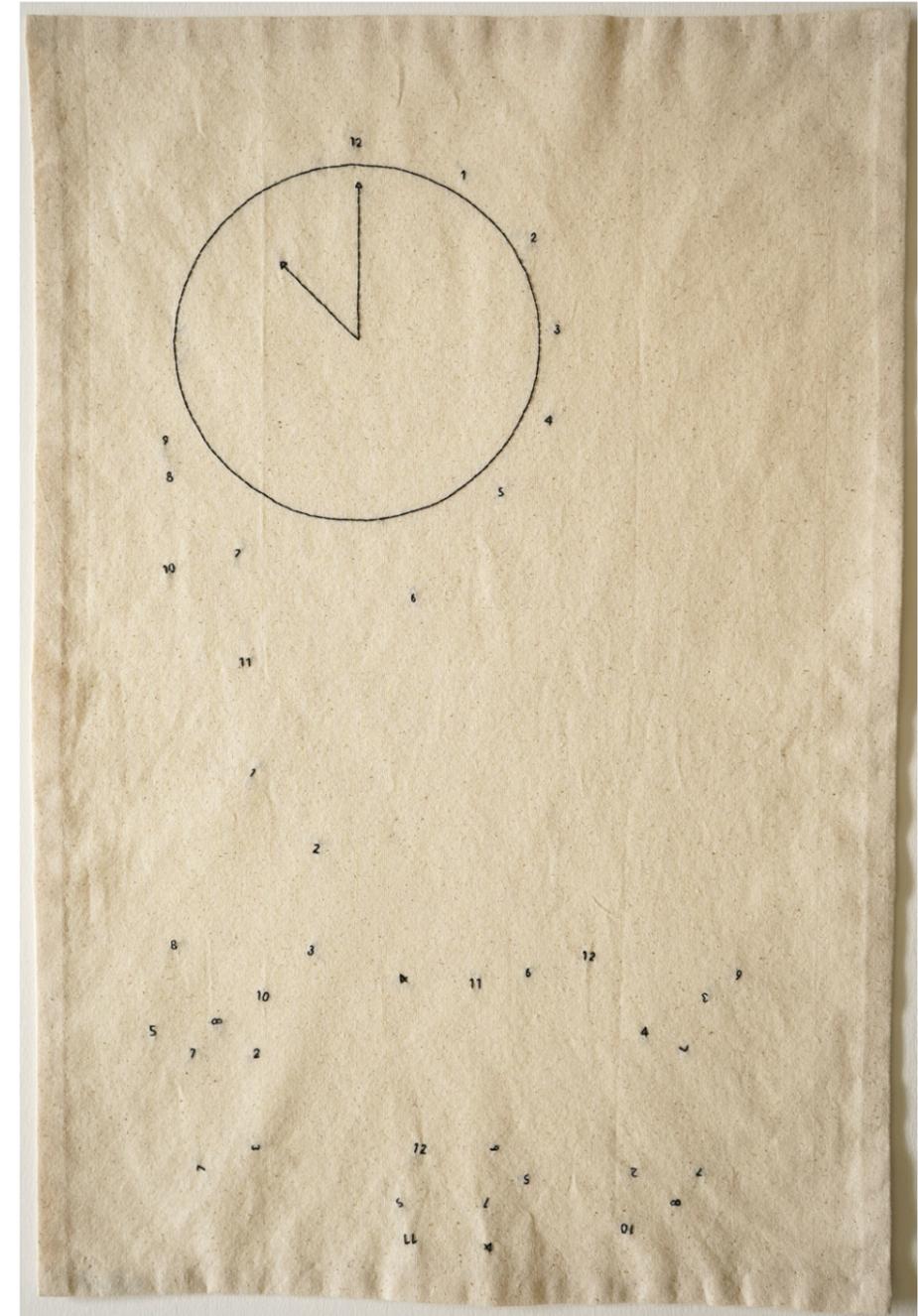
Jessye Wdowin-McGregor (texte original)

JESSYE WDOWNIN MCGREGOR



Jessye Wdowin-McGregor
Temps perdu (pour Hessie), 2025
Fil, coton, 52,5 x 35 cm. (irrégulier)
© Photo Jessye Wdowin-McGregor,
courtesy Galerie Arnaud Lefebvre

Jessye Wdowin-McGregor
Temps perdu (for Hessie), 2025
Thread, cotton, 52,5 x 35 cm (irregular)
© Photo Jessye Wdowin-McGregor,
courtesy Arnaud Lefebvre Gallery



Jessye Wdowin-McGregor
Lost Time, 2025
Fil, coton, 50,5 x 35 cm. (irrégulier)
© Photo Jessye Wdowin-McGregor,
courtesy Galerie Arnaud Lefebvre

Jessye Wdowin-McGregor
Lost Time, 2025
Thread, cotton, 50,5 x 35 cm (irregular)
© Photo Jessye Wdowin-McGregor,
courtesy Arnaud Lefebvre Gallery

JESSYE WDOWIN MCGREGOR



Jessye Wdowin-McGregor

Spiral Time, 2025

Fil, coton, polyester, ficelle,
50,5 x 35 cm. (irrégulier)

© Photo Jessye Wdowin-McGregor,
courtesy Galerie Arnaud Lefebvre

Jessye Wdowin-McGregor

Spiral Time, 2025

Thread, cotton, polyester, twine,
50,5 x 35 cm (irregular)

© Photo Jessye Wdowin-McGregor,
courtesy Arnaud Lefebvre Gallery



Jessye Wdowin-McGregor

Grille (or), 2025

Fil, coton, 36 x 26,5 cm. (irrégulier)

© Photo Jessye Wdowin-McGregor,
courtesy Galerie Arnaud Lefebvre

Jessye Wdowin-McGregor

Grid (gold), 2025

Thread, cotton, 36 x 26,5 cm (irregular)

© Photo Jessye Wdowin-McGregor,
courtesy Arnaud Lefebvre Gallery

JESSYE WDOWNIN MCGREGOR



Jessye Wdowin-McGregor est née en 1985 à Londres. Elle vit et travaille à Melbourne, en Australie.

La pratique multidisciplinaire de Jessye Wdowin-McGregor s'inspire de son expérience du lieu et des relations entre les humains, les autres espèces et notre environnement commun. Elle travaille avec des médias numériques utilisant une optique, notamment la photographie et la vidéo, tout en incorporant des procédés artisanaux tels que le collage, le dessin et, plus récemment la sculpture et les textiles. Le lien avec la nature sous-tend une grande partie de son travail et elle s'intéresse au paysage en tant qu'espace d'intimité avec ce qui est "plus qu'humain" et en tant que réflexion sur la manière dont nous coexistons avec les êtres et les forces qui nous entourent. Son travail est souvent réalisé directement au sein des sites qu'elle rencontre, en y rassemblant des matériaux, ainsi qu'en réinterprétant ou en modifiant les données immédiates.

Jessye Wdowin-McGregor was born in 1985 in London, UK. She lives and works in Melbourne, Australia.

Jessye Wdowin-McGregor's multidisciplinary practice draws on her experience of place and the relationships between humans, other species and our shared environment. She works with digital lens-based media including photography and video, as well as incorporating handmade processes such as collage, drawing and, more recently, sculpture and textiles. A connection to nature underpins much of her work, and she is interested in landscape as a space for intimacy with the more-than-human and a reflection on how we coexist with other beings and forces. Her work is often made directly within and by gathering material from the sites she encounters, as well as through reinterpreting or altering pre-existing imagery.

Jessye Wdowin-McGregor

Entre les heures et les minutes, 2025

Fil, coton, aiguilles de montre en acier plaqué,
36,5 x 26 cm. (irrégulier)

© Photo Jessye Wdowin-McGregor,
courtesy Galerie Arnaud Lefebvre

Jessye Wdowin-McGregor

Between the hours and the minutes, 2025

Thread, cotton, plated steel watch hands,
36,5 x 26 cm (irregular)

© Photo Jessye Wdowin-McGregor,
courtesy Arnaud Lefebvre Gallery

JESSYE WDOWNIN MCGREGOR

Biographie

Jessye Wdownin-McGregor est titulaire d'une licence et d'une maîtrise section Beaux-Arts du Victorian College of the Arts en Australie.

Son travail a été exposé en Australie et à l'Étranger. Outre des expositions individuelles et collectives, elle a participé à des résidences d'artistes, a été publiée en ligne et sur papier, et elle a projeté ses œuvres dans des festivals de cinéma. Ses œuvres font partie de plusieurs collections publiques et privées.

Parmi les temps forts de sa carrière, citons deux résidences d'artiste en duo avec "Correspondences" (Melbourne) en 2023, d'abord avec la musicienne Genevieve Fry, puis avec le poète Ouyang Yu ; une exposition solo produite dans une institution publique à "Bargoonga Nganjin/Fitzroy North Library" (Melbourne) en 2023 ; une résidence d'artiste avec "Acme Studios" (Londres), dont l'un des principaux résultats a été la présentation de son travail dans "Estuary", un festival multi-arts qui célèbre la région de l'estuaire de la Tamise dans le sud-est de l'Angleterre, en 2021 ; la publication d'un livre d'artiste en 2019 en collaboration avec Ren Gregorčič, conservé dans la collection de la "State Library Victoria" ; et la projection de son œuvre vidéo sur le mur extérieur du "Australian Ballet Centre" lors d'une exposition organisée à Testing Grounds (Melbourne) en 2018.

Biography

Jessye Wdownin-McGregor holds Bachelor and Master of Fine Arts degrees from The Victorian College of the Arts in Australia.

Her work has been shown both in Australia and internationally. In addition to solo and curated group exhibitions, she has participated in artist residencies, been published online and in print, and screened her work at film festivals. Her work resides in both private and public collections.

Highlights in her career include undertaking two duo artist residencies with Correspondences (Melbourne) in 2023, in collaboration with musician Genevieve Fry and writer/poet Ouyang Yu; a funded solo exhibition in a public institution at Bargoonga Nganjin/Fitzroy North Library (Melbourne) in 2023; an artist residency with Acme Studios (London), a key outcome of which was the inclusion of her work in Estuary, a multi-arts festival that celebrates the Thames Estuary region in South-East England, held in 2021; publishing an artist book in 2019 in collaboration with Ren Gregorčič, held in the collection of State Library Victoria; and having her video work projected onto the exterior wall of the Australian Ballet Centre during an exhibition held at Testing Grounds (Melbourne) in 2018.

CONTACT & INFORMATIONS

INVENTAIRE DE L'ŒUVRE DE HESSIE EN LIGNE

INVENTORY OF HESSIE'S WORKS ONLINE

OLGA THEURIET

JESSYE WDOWIN-MCGREGOR

GALERIE ARNAUD LEFEBVRE

10, RUE DES BEAUX-ARTS - 75006 PARIS

+33 (0)1 43 54 55 23 / +33 (0)6 81 33 46 94

GALERIARNAUDLEFEBVRE@GMAIL.COM

WWW.GALERIARNAUDLEFEBVRE.COM

MARDI-SAMEDI : 10H30-12H30 / 14H30-18H30

TUESDAY-SATURDAY : 10:30-12:30 AM / 2:30-6:30 PM